

Ksenija Vraneš
Universidad de Belgrado
Serbia

RESEÑA

Rubén Darío, *«Yo soy aquel que ayer no más decía»*. *Libros poéticos completos*. Ricardo de la Fuente Ballesteros y Francisco Estévez (coordinadores). Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Francisco Estévez, Alberto Acereda y Juan Pascual Gay. Estudio preliminar de Alberto Acereda y Ricardo de la Fuente Ballesteros. Madrid: FCE, 2018. 839 pp.

Son muy pocas las personas en la historia de las literaturas hispánicas que de tal manera endeudaron tanto a la literatura hispanoamericana, como a la española, como lo hizo Rubén Darío, el padre del Modernismo y el príncipe de las letras castellanas. Sin embargo, la importancia indudable e irrefutable de la figura de Darío para las literaturas hispánicas se ve socavada por la falta de una edición crítica rigurosa de su obra, un punto de partida necesario para todo tipo de investigaciones e interpretaciones minuciosas que el escritor nicaragüense merece. La edición crítica de los libros poéticos de Darío bajo la coordinación de Ricardo de la Fuente Ballesteros y Francisco Estévez representa un paso sustancial para pagar la deuda con Darío y puede servir de ejemplo para todos los que se atrevan a una empresa editorial semejante.

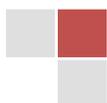
La parte central del libro la ocupan, como es lógico, los libros poéticos de Rubén Darío bajo el título general, «Libros de poesía», precedidos por «Estudio preliminar» y «Criterios de edición», y seguidos por «Bibliografía general sobre Rubén Darío», «Bibliografía de Rubén Darío» e «Índice general». El «Estudio preliminar», que fue escrito por Alberto Acereda y Ricardo de la Fuente Ballesteros, contiene cuatro apartados: «Rubén Darío: vida y poesía» (que abarca «La trayectoria vital» y «La trayectoria poética»), «La poesía de Rubén Darío en su época», «Darío en la tradición poética hispánica» y «La crítica: necesidad de una revisión» (donde se encuentran las secciones «La crítica sobre Rubén Darío y el estado de edición» y «El problema textual»).

En el apartado «La trayectoria vital» los autores se ocupan de la cronología de la vida de Darío, apoyándose en las biografías del poeta publicadas hasta entonces. Los datos biográficos, muy interesantes y más o menos conocidos, se presentan de una manera clara y concisa, indicando las fuentes de donde proviene cada información. Los autores se ocupan de la vida privada de Rubén Darío, pero siempre lo hacen con un toque de decencia, excluyendo cualquier tipo chismes sin fundamentos. Lo más «jugoso»

que mencionan los autores es la poco conocida Ley Darío que se aprobó en Nicaragua para que Darío pudiera divorciarse más fácilmente de su esposa Rosario Murillo. No obstante, aunque esa información no revela demasiado sobre la vida íntima de Darío, dice mucho sobre su importancia en su país natal. En la sección «La trayectoria poética» se presentan las ideas esenciales de la obra de Darío expuestas cronológicamente, mientras que los pormenores sobre la creación de las obras particulares y sus ediciones se encuentran en las notas de pie de página al principio de cada libro poético. Los autores nos proporcionan unas descripciones breves de los libros poéticos rubenianos según el patrón siguiente: datos sobre el prólogo (si lo hay), los temas más importantes, los poemas más destacados, los rasgos métricos.

El subtítulo «Darío y el fin de siglo» del apartado titulado como «La poesía de Rubén Darío en su época» define más precisamente la perspectiva de los autores en cuanto a la significación de la poesía rubeniana. Al comienzo, se ofrece la descripción general de los estudios que se ocupan del tema de la obra de Rubén Darío en su época, y luego se presentan en detalle las circunstancias sociales, económicas, culturales y filosóficas hacia fin de siglo. La contribución principal de las observaciones presentadas en esta sección se halla en el hecho que los autores han mostrado una conexión notable entre la obra de Darío y de los demás escritores modernistas con la crítica del capitalismo y con la crítica de la atmósfera universal a finales del siglo XIX. Los autores han conseguido representar y explicar el Modernismo y la poesía de Rubén Darío de una manera que difiere significativamente de la imagen habitual del poeta modernista «encerrado en su torre de marfil, vuelto de espaldas a la sociedad por voluntad propia y distraído con princesas, marquesas y cisnes» (p. 42). La continuación lógica de la idea sobre la revalorización del concepto modernista dentro de la historia literaria se halla en el apartado siguiente, «Darío en la tradición poética hispánica», donde Rubén Darío es descrito como el mejor poeta español moderno y donde se hace evidente una perspectiva algo nacional desde la cual los autores contemplan al poeta nicaragüense. En su continuación se mencionan tanto los precursores de la obra rubeniana, como los poetas y generaciones literarias posteriores que se inspiraron en los poemas de Rubén Darío. Esta sección termina con unas palabras acerca de la importancia incuestionable de Darío en términos de las innovaciones de lenguaje, versificación y temas.

La parte siguiente «La crítica: necesidad de una revisión» empieza con la subsección «La crítica sobre Rubén Darío y el estado de edición» donde se constata que existe una multitud de los estudios críticos sobre Darío, pero que son muy pocos los estudios novedosos o innovadores. Este apartado representa una visión crítica de la producción científica que se centra en la obra de Darío. Se destaca que no existe una edición crítica de las obras completas rubenianas ni unas rigurosas Poesías completas y los autores nos brindan una descripción exhaustiva y extremadamente útil de todos los estudios escritos hasta entonces junto con una evaluación objetiva de su contribución al estudio de la obra de Darío. Se proporciona una descripción muy detallada, pero clara y consistente de todas las ediciones previas de las poesías de Rubén Darío. Asimismo, se presentan las

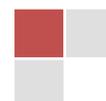


posibles o altamente probables razones para la ausencia de unas poesías completas: el tamaño formidable de la obra de Darío y un número enorme de poemas dispersos por publicaciones periódicas y de poemas inéditos, y el problema de la naturaleza textual ya que se había prestado muy poca atención a este tema. En la sección siguiente titulada como «El problema textual» los autores se ocupan precisamente de los problemas textuales en las ediciones de la obra de Darío publicadas hasta entonces, revelando de esta manera su propia meticulosidad en cuanto al tratamiento del texto de Darío.

En el apartado «Criterios de edición» los autores declaran que su objetivo ha sido «ofrecer con exactitud la poesía que Darío escribió y luego reunió en libro poético, y determinar con el mayor rigor posible la forma en que quiso que llegaran al público» (p. 67). Se exponen los criterios y principios que los autores seguían en el proceso de editar el libro. Los autores nos presentan un listado extensivo de todas las primeras ediciones usadas junto con la información sobre las bibliotecas donde se encuentran – un dato de extraordinaria importancia para los investigadores de la obra de Darío. La dedicación envidiable y el tratamiento del texto muy responsable son evidentes tanto en el uso de un gran número de ediciones clásicas y modernas de las poesías rubenianas, como en la consulta de los manuscritos de Darío. Los autores conservaron muchos rasgos particulares del estío y del lenguaje rubeniano, como son las grafías antiguas de unos nombres propios extranjeros o la omisión de la interrogación o exclamación inicial como una muestra de su inclinación hacia la ortografía francesa. Lo único que se alteró fue la mayúscula inicial en el verso, que Rubén Darío usaba de vez en cuando.

Cada uno de los «Libros de poesía» fue editado por tres de los autores mientras que el cuarto autor estuvo a cargo de la revisión del texto. Alberto Acereda, Francisco Estévez y Juan Pascual Gay editaron *Epístolas y poemas, Abrojos y Canto épico a las glorias de Chile*, y Ricardo de la Fuente Ballesteros se ocupó de la revisión de texto. *Rimas, Azul..., Prosas profanas y Cantos de vida y esperanza* fueron editados por Alberto Acereda, Ricardo de la Fuente Ballesteros y Juan Pascual Gay, y revisados por Francisco Estévez. Al final, Alberto Acereda, Ricardo de la Fuente Ballesteros y Francisco Estévez editaron *El canto errante, Poema del otoño y Canto a la Argentina*, y Juan Pascual Gay se ocupó de la revisión de texto.

A parte de la nota introductoria donde se explica la historia de texto y se mencionan las ediciones usadas, todos los libros poéticos contienen una multitud de comentarios sobre las variantes textuales previas. Los versos fueron numerados para facilitar la consulta, y todos los libros poéticos se complementan con notas sobre ediciones anteriores, estudios, etc. Es de suma importancia destacar que los editores decidieron poner una serie de referencias bibliográficas sobre cada libro poético al comienzo de este libro, pero también añadieron este tipo de información en una nota junto a cada poema que fue objeto de estudios críticos. Al principio de la mayoría de los libros de poesía se encuentran comentarios sobre el contexto de la creación de la obra en cuestión, o algunas informaciones interesantes. Así, junto al comienzo de *Epístolas y*



poemas (primeras notas) se discute si la primera edición de este libro se publicó en 1885, o a lo mejor en 1888. En cuanto al libro poético *Azul...* los editores decidieron seguir la tercera edición que Darío mismo consideró la final, pero también presentan una serie de informaciones muy interesantes sobre un ejemplar de la segunda edición que está en la Biblioteca Nacional de Madrid, pertenecía a Salvador Rueda y lleva una dedicatoria escrita por Rubén Darío. Los poemas añadidos en 1890 a la segunda edición de *Azul...* y sacados en 1905 de la tercera edición se encuentran en una sección aparte. Respecto a *Prosas profanas y otros poemas*, se sigue el texto de la segunda edición de 1901, porque, como los editores admiten abiertamente, es prácticamente imposible encontrar un ejemplar de la primera edición, aunque existe una edición facsímil publicada en 1979. Al comienzo de este libro poético se describe muy detalladamente la edición de 1901 de París, su estructura, los cambios que se realizaron en relación a la edición anterior, pero también se menciona el misterio del destino de los manuscritos de este libro que parecen haber desaparecido de los archivos. Los editores prestan atención a la colección Juan Ramón Jiménez que se conserva en la Biblioteca del Congreso de Washington y que contiene, sobre todo, manuscritos de poemas (la mayoría de ellos pertenecerá a *Cantos de vida y esperanza*), pero también unos documentos autógrafos de Darío muy interesantes. Se trata de dos páginas de los poemas de *Prosas profanas* que no han atraído la atención de otros investigadores, pero que junto con los comentarios de Darío escritos sobre ellas tienen implicaciones importantes: que hubo una edición de *Prosas profanas* anterior a la famosa edición de 1896, que generalmente se considera ser la edición príncipe. En cuanto al texto de la antología poética *Cantos de vida y esperanza. Los cisnes y otros poemas*, se sigue la primera edición, pero se describen las diferencias entre la primera y la segunda edición y los manuscritos que se conservan en la Biblioteca del Congreso de Washington.

Los libros poéticos de Darío terminan con una bibliografía sobre Rubén Darío, exhaustiva y precisa, que abarca más de cuarenta páginas y contiene tres referencias bibliográficas publicadas en 2016 y 2017, que los editores consideraron dignas de atención, pero que ellos no pudieron usar al preparar su libro. Las últimas secciones del libro contienen la bibliografía de las obras de Darío y el índice general que abarca todos los poemas de todos los libros de poesía y que facilita en gran medida el uso del libro.

«Yo soy aquel que ayer no más decía». *Libros poéticos completos* es un libro perfecto para los investigadores de la literatura hispanoamericana del Modernismo y de la obra de Rubén Darío, una fuente valiosa, un texto confiable con una multitud de informaciones sobre las ediciones previas y de descubrimientos impresionantes. Es una edición hecha de una manera muy responsable y compilada cuidadosamente, infinitamente útil e interesante, tanto para los lectores ordinarios, como para los especialistas en el Modernismo hispánico.

Ksenija Vraneš
Universidad de Belgrado
ksenija.m.vranes@gmail.com

